

Sa Cu Uu Carta I Tyaa Ra San Pablo Sii Ra Timoteo

Sa cu uu carta i tyaa ra Pablo sii ra Timoteo

¹ Yuhvi ra Pablo cui minoo apóstol ra Jesucristo, cuhva cuñi maa ra Ndyoo. Vasi nacatyí sihin ñiyívi cuhva cacu ñu tatu ndu-ín ñu sihin ra Jesucristo.

² Tyei carta ya suun, Timoteo. Cuñi xein suun; tañi minoo zehi cuu suun. Cuñi sa cua cuhva xaan ra Ndyoo Zutu yo sa vaha suun. Ta cua cundahvi iñi ra suun. Ta cua cuhva ra sa coo sa taxi añimon. Ta tacuan cua zavaha tucu ra Jesucristo, ra ndyaca ñaha sii yo, suhun.

Nanacatyí maa ra Timoteo vatyi cuenda ra Cristo cuu sii ra

³ Ora ta sa cuaa sehi tyahvi ndyoo sii ra Ndyoo cuhva quehin sihin ra cuendon. Zavehi tyiño maa ra sihin minoo sa siñi tuñi vaha tañi i zavaha tandihí ñiyívi sahnú sii.

⁴ Nacohon iñi cuhva i sacun (quívi i quite yucuan). Ta cuñi xein ndyehi suun inga saha. Ta tacuan ta ziqui zii xaan cua cuñi.

⁵ Nacohon iñi cuhva sino xaan iñun. Maha Loida siton sihin maha Eunice zihun, yucuan ñu i sino iñi sa xihna ñi ta ziqui moo. Ta sito vehi vatyi tacuan tucu sino iñi moo.

⁶ Yucuan cuenda zanacohin iñun vatyi zatyiño vohon tyiño ra Ndyoo tañi i saha maa ra Ndyoo cuhva suun quívi i tyize ndehi xiñun.

⁷ Vatyi ña cuñi maa ra Ndyoo sa cuyuhu xaan yo. Saha ra Tatyi li ra vatyi cua cuu zatyiño yo tyiño ra.

Ta cua cuñi xaan yo sii inga ñiyivi, ta cua coo sa siñi tuñi vaha xiñi yo.

⁸ Yucuan cuenda ma cucahan nuun nu sohon sa ndaa sa cuenda ra ndyaca ñaha sii yo. Ta ma cucahan nuun sa cuenda mi vatyí ñohi vehe caa sa cuenda maa ra. Zoco ndoon vaha sa ndyehun tundoho sihin mi sa cuenda Tuhun Ndyoo. Zandyeun iñun vatyí cua tyindyee ra Ndyoo suun.

⁹ Zacacu ra Ndyoo sii yo, ta casi ra sii yo vatyí cu-ii yo tañi maa ra. Ñá casi ra sii yo sa cuenda minoo sa vaha i zavaha yo. I casi ra sii yo vatyí tacuan cuñi maa ra. I tahan si sii yo sa cuu yo sa cuenda cuatyí yo. Ta i zavaha maa ra Ndyoo minoo sa vaha xaan sa cuenda maa yo vatyí i zaquisi ra sii ra Cristo, ta i sihi ra sa cuenda maa yo. Cumañi ca sino ñuu ñiyivi, ta sa sito maa ra Ndyoo vatyí cua zavaha ra cuhva cuan.

¹⁰ Ta zañaha ra cuhva cuñi ra sii yo vatyí i zaquisi ra sii ra Jesucristo vatyí zacacu ra sii yo. I zanaa ra tyiño sa cuu yo, ta sihin Tuhun Ndyoo nu cacu yo i zañaha ra sii yo minoo nu ma cuu ca yo.

¹¹ I saha ra Ndyoo tyiño sii, vatyí nacatyí tuhun ra cuhva cacu ñiyivi. Ta i tava ra tyiño sii, vatyí zacuehi sii ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu.

¹² Ta yucuan cuenda tehin tundoho sa ndyehi vityí. Zoco ña cucahan nui vatyí site yoo ra cuu ra sa sino iñi, ta sito vehi vatyí ra cuan, cuu zacuenda ra tandihi sa saha cuende sii ra ndya quivi cua quisi ra.

¹³ Cundyico vohon cuhva vaha xaan sa zacuehi suun. Sino xaan iñun ta cuñun sii inga ñiyivi vatyí cuenda ra Cristo Jesús cuu suun.

¹⁴ Sihin tundyee iñi sa saha maa Tatyí Ii suun, zacuendon tandíhi tyiño i saha ra Ndyoo suun.

¹⁵ Tañi sa siton, tandíhi ñiyívi nu cu si Asia sa i zandoo ñu sii, tañi maa ra Figelo ta ra Hermógenes.

¹⁶ Nacundahvi iñi maa ra ndyaca ñaha sii yo sii ñiyívi ra Onesíforo ta natyindyee ra cuan sii ñu vatyí i tyindyee xaan ra Onesíforo sii. Ta ñá cucahan nuu ra vatyí ñohi vehe caa.

¹⁷ Nu ndíhi tuhun, quívi i sindyaa ra ñuu Roma ñá zaña ra sa nanducu ra sii, ndya cuhva ndya i nañihi ra sii.

¹⁸ Nacuhva ra ndyaca ñaha sii yo tumañi iñi sii ra quívi cua tyicuhva ra sii ñiyívi. Sa sito vohon cuhva i tyindyee xaan ra Onesíforo sii, ndya ñuu Efeso.

2

Minoo zandaru vaha sa cuenda ra Jesucristo

¹ Zehe luhli, cundyee iñun sihin tundyee iñi sa saha ra Cristo Jesús suun.

² Tandíhi tuhun sa i siñun catyí suhun nuu cuaha xaan ñiyívi, yucuan tuhun nacatyun sihin inga ra vaha, ra sa siton vatyí sino vaha iñi ra ta cuu zacuahá ra sii inga ñiyívi.

³ Ta nacundyee iñun ndyehun tundoho tañi minoo zandaru vaha ra Jesucristo.

⁴ Yoñi minoo zandaru nu sañhi tahan ra ta cuu nazaca ra tyiño maa ra sihin si vatyí coto ma tahan iñi ra i casi sii ra sa cuu ra zandaru.

⁵ Ta inga tucu cuhva, minoo ra siziqui tatu ma cuziqui vaha ra cuhva tahan si, ñahñi cua zahacanaa ra.

⁶ Ta ra zatyíño sisi cuhu, xihna ca sii maa ra tahan si naquihin ra tyiño i zacuu ra.

⁷ Nacañi vaha iñun sa catyi suhun ihya, ta cua cuhva ra ndyaca ñaha sii yo vatyi cutuñi iñun tandihi si.

⁸ Nacohon iñun cuhva i nandoto ra Jesús sa i sihi ra. Ta maa ra cuu ñiyivi ra rey David. Ihya cuu Tuhun Ndyoo cuhva cacu yo tañi sa nacatyí sihin ñiyivi.

⁹ Ta sa cuenda Tuhun Ndyoo ta ndyehi tundoho ndya cuhva nuhñi tañi minoo ra iyo cuatyí. Zoco Tuhun Ndyoo ña nuhñi si.

¹⁰ Yucuan cuenda cundyee iñi ndyehi tandihi nuu tundoho sa cuenda ñiyivi i casi ra Ndyoo vatyi tacuan ta cua cuu cacu ñu. Sa cuenda ra Cristo Jesús, ta cua ñihi ñu sa cacu ñu tandihi cuí tyiemvu. Ta vaha xaan cua cuu si.

¹¹ Ndisa cuí cuu si nu catyi si: “Tatu cuu yo sa cuenda ra cuan, cua cundito yo sihin ra.

¹² Tatu ndyehe yo tundoho, cua cundyaca ñaha yo sihin ra. Tatu catyi yo vatyi ña sito yo sii ra, cua catyi tucu maa ra vatyi ña sito ra sii yo.

¹³ Tatu ña nii iñi yo ta zatyíño yo tyiño ra, zoco maa ra cua zacuu cuhva sa catyi ra tandihi saha vatyi tacuan iyo ra.” (Ta cua tyindyee ra sii yo.)

Tatu zatyíño vaha ra Timoteo cua quita vaha ra

¹⁴ Zanacohon iñi ñiyivi, ta cuhvon tyiño sii ñu sa cuenda ra ndyaca ñaha sii yo vatyi ma natuhun xaan ñu cuenda ñaa minoo tuhun sisi Tuhun Ndyoo vatyi ñahñi maa tyindyee si sa tacuan. Cua zatívi si sii ñiyivi tyizoho.

¹⁵ Ñihi xaan nducun cuhva zavohon tandihí sa cuñi ra Ndyoo tañi minoo ra zatyíño vaha ta quita vaha ra. Tacuan ta ma cucahan nuun ityi nuu maa ra Ndyoo vatyi i zatyíño vohon sihin Tuhun ra.

¹⁶ Ma cuhun nu natuhun xaan ñiyivi sa cuenda ñaa sa iyo ñuu ñiyivi ya, tuhun ña ñiñi. Vatyí ñiyivi cahan tacuan, tahan saha sa cahan ñu ta cua quihvi cuaha ca tuhun ña vaha sa ña tahan iñi ra Ndyoo.

¹⁷ Ta ihya tuhun cua zatívi si sii ñiyivi tañi sa tyahyu ñu sihin minoo cuehe. Ta tacuan iyo ra Himeneo ta ra Fileto.

¹⁸ Vatyí sa i quita ra ityi vaha, ta catyi ra vatyi sa yaha nandoto ñiyivi i sihi. Ta iyo ñiyivi sa zatívi ra cuhva sino iñi ñu.

¹⁹ Zoco i cahan ra Ndyoo minoo cuhva, ta ma cuu nazama ca si. Ihya cuu cuhva catyi si: “Nacoto maa ra ndyaca ñaha sii yo yoo cuu ñiyivi ra.” Ta catyi tucu si: “Tandihí ñiyivi sa catyi vatyi cuenda ra Cristo cuu ñu, nazandoo ñu sa zavaha ñu sa ña vaha.”

²⁰ Sisi minoo vehe cahnu, iyo ndaha tyiño xuhun cuaan ta xuhun cui si. Ta iyo tucu ndaha tyiño vitu ta ndyahyu. Iyo si cutyiño ñu maa ñi nu tyaqui, ta iyo si sa cuenda nu ña ñiñi.

²¹ Ta tacuan tucu maa yo, tatu zaña ndisa cuii yo tandihí sa ña vaha, tacuan ta ziqui cua cuu yo minoo ñiyivi vaha xaan. Cua zandundi ra Jesucristo aña yo, ta ziqui cua cuu cutyiño ra sii yo sa cuenda tandihí tyiño vaha.

²² Zacuenda xoon suun, ta ma zavohon tandihí sa ña vaha tañi zavaha ra yoco. Cundyicon minoo cuhva vaha xaan. Sino xaan iñun. Cuñun sii inga

ñiyivi. Ta coo taxun sihin tandihi inga ra yañi yo, ra vaha aña, ra tuhva caca tahvi sii ra ndyaca ñaha sii yo.

²³ Ma tyizohon nu natuhun xaan ñiyivi tuhun ña ñiñi ta sa ña ndisa. Sa siton vaty sihin tuhun cuan ta quisaha cahñi tahan ñiyivi.

²⁴ Ta minoo muzu cuenda ra ndyaca ñaha sii yo, cuñi si sa ma nanducu ra tizih. Inga cuhva cuñi si vaty vii ñi cahan ra sihin tandihi ñiyivi. Cuñi si vaty cua cuu zacuaha ra sii ñiyivi ta coo xaan tundyee iñi sii ra sihin ñu.

²⁵ Ta ma caca iñi ra vaty sito xaan ra, zoco vii ñi nazacuaha ra sii ñiyivi ña tyaa yahvi. Vazu cua tyindyee ra Ndyoo sii ñu, ta cua zama ñu cuhva iyo ñu, ta cua coto ñu ñaa sa cuu sa ndisa.

²⁶ Tacuan ta ziqui cua quita ñu sisi xayu cuihna nu i tñn ra sii ñu cuhva cuñi ra.

3

Cuhva cua nduu ñiyivi nu sa cuñi ndihi tyiemvu

¹ Cuñi si sa coton vaty ityi nuu ca cua coo quivi yñi xaan.

² Vaty cua cuñi xaan ñiyivi sii maa ñu, ta ma cuñi ñu sii inga ñiyivi. Cua ndyiyo xaan iñi ñu xuhun. Cua zacahnu xaan ñu sii maa ñu. Cua cahan ñu ndya vaha ñi sii ra Ndyoo. Ma tyaa ñu yahvi sii zutu ñu ta sii zih ñu. Ma nacuhva ñu tyahvi ndyoo sii ra Ndyoo a sii ñiyivi. Cuaha xaan cuaty ñu cua coo.

³ Ma cuñi ñu nu sii ñiyivi sii ñu. Ta nu tucahnu iñi, ma coo sii ñu sihin ñiyivi. Cua cahan xaan ñu cuendu ziqui ñiyivi. Nu maa ñu ta ma cundyee iñi ñu cundyaca ñaha ñu sii ñu sa catyi cuaty ñu. Quiñi

xaan cua nanduu ñu. Ta cua cuxaan xaan ñu sii tandihí sa vaha.

⁴ Cua xico tuhun ñu sii amigo ñu. Ñihi xaan iñi ñu. Sica iñi ñu vatyí sito xaan ñu. Nanducu xaan ñu ñaa sa cuñi maa ñu, ta ma nanducu ca ñu sii ra Ndyoo.

⁵ Cua cundyico ñu minoo cuhva tañi sa sino iñi ñu sii ra Ndyoo, zoco ña ndisa. Ña sino iñi ñu vatyí iyo xaan cuhva sii ra Ndyoo. Ñahñi cuenda cua cu-iun sihin ñiyívi sa tacuan caa.

⁶ Vatyí nu iyo ñiyívi sa tacuan, iyo ra quihví vehe ñiyívi. Zandavi ñaha ra sii ñuzihí sa ñahñi sa siñi tuñi xiñi, ñiyívi sa iyo xaan cuatyí. Zavaha ñu ñaa ñi maa sa catyí inga ñiyívi sihin ñu.

⁷ Ihya ñiyívi cuñi ñu coto ñu tandihí cuí nuu cuhva. Cutuhva xaan ñu, zoco ña cuu coto ñu ñaa sa cuu sa ndisa.

⁸ Tañi maa ra tazi, ra Janes ta ra Jambres, i sahñi tahan ra sihin ra Moisés. Ta tacuan tucu ñiyívi sa quehin tuhun ya, sahñi tahan ñu sihin sa ndisa. Yaha xaan ña vaha sa siñi tuñi xiñi ñu. Sa zama ñu cuhva iyo ñu, ta ña sino ca iñi ñu sii sa ndisa.

⁹ Zoco ma cucahnu ca ñu sihin cuhva ña vaha cuan vatyí yatyí xaan ta cua coto tandihí ñiyívi vatyí ñahñi sa siñi tuñi xiñi ñu. Tañi i tahan sa uu tahan ra sahñi tahan sihin ra Moisés.

Nu ndihí saha ra Pablo tyiño sii ra Timoteo

¹⁰ Zoco sito vohon cuhva i zacuehi suun ta cuhva iye. Siton ñaa sa cuñi ta cuhva sino iñi. Siton cuhva cundye xaan iñi sihin ñiyívi ta cuhva cuñi xein sii ñu ta cuhva ña zañe Tuhun Ndyoo vazu ndyehe xein tundoho.

¹¹ Sa cuenda Tuhun Ndyoo ta ndyehe xein tundoho, ta quiñi xaan zavaha ñiyivi sihin. Siton tandihi tundoho sa i tehin ñuu Antioquía, ta ñuu Iconio ta ñuu Listra sa catyi Tuhun Ndyoo. Zoco maa ra Ndyoo i zacacu sii, sisi tandihi si cuan.

¹² Ndisa vatyí tandihi yo sa cuñi cundito cuhva cuñi ra Cristo Jesús, cua ndyehe xaan yo tundoho cua zacuu ñiyivi sii yo sa cuenda ra.

¹³ Zoco ñiyivi ña vaha ta ñiyivi zandavi ñaha, yaha xaan ca cua nduquiñi iyo ñu. Zandavi ñaha ñu, ta cua zandavi ñaha tucu ñiyivi sii ñu.

¹⁴ Zoco cundiyico moo cuhva vaha sa i cutuhvon. Siton yoo sa zacuaha suun, ta sito vohon vatyí sa ndisa cuu si.

¹⁵ Ndyá luhlun ta sa siton tutu ra Ndyoo, ta yucuan cuu sa zacuaha suun. Ta saha si coo sa siñi tuñi vaha suun. Ta cua cacun vatyí sino iñun sii ra Cristo Jesús.

¹⁶ Tandihí cuíi tutu Tuhun Ndyoo cuu tuhun sa i cahan maa ra Ndyoo. Ta vaha xaan sa zacuaha yo sii si sii ñiyivi. Zañaha si sii yo tatu iyo sa ña vaha sii yo. Zaquihin si ityi vaha sii yo. Ta zañaha si cuhva cundito yo minoo cuhva vaha.

¹⁷ Tacuan iyo si sa vatyí ra sito sii ra Ndyoo ta ñahñi cua cumañi sii ra. Cua cuu zavaha ra tandihí cuíi nuu sa vaha.

4

¹ Cua quisi ra Jesucristo tañi minoo ra ndyaca ñaha, ta cua tyicuhva ra sii ñiyivi ndito ta ñiyivi i sihi. Sito maa ra cuan, ta sito maa ra Ndyoo vatyí ñihi xaan sehi tyiño suun

² vatyi nacatyun Tuhun Ndyoo tandihi tyiemvu vazu cuñi ñiyivi tyizoho ñu a vazu ña cuñi ñu. Ñihi xaan cuhvon tyiño sii ñu tatu ña vaha ndyicuu ñu ta zayuhun sii ñu. Cuhva vohon tuhun sii ñu. Nacoo xaan tundyee iñi suun sihin ñu ta zacuaha vohon sii ñu.

³ Vatyí cua saa quivi sa ma cuñi ca ñiyivi tyizoho ñu ñaa sa catyi Tuhun Ndyoo sa ndisa. Cuaha xaan cua nduu maestro sa cua zacuaha sii ñu cuhva cuñi maa ñu tyizoho ñu.

⁴ Cua zama ñu cuhva iyo ñu. Ma tyizoho ca ñu sa ndisa. Ta cua sino iñi ñu tandihi cuii nuu cuendu.

⁵ Zoco yoho nacoo sa siñi tuñi vaha xiñun. Cundyee iñun tundoho. Nacatyí vohon Tuhun Ndyoo cuhva cacu ñiyivi. Zatyíño vohon tyiño ra Ndyoo cuhva cuñi si.

⁶ Vatyí sa vatyí cua cui sa cuenda Tuhun Ndyoo. Sa cua saa quivi cua quite ihya ñuu ñiyivi, ta cua cuhin nu ndyaa ra Ndyoo.

⁷ I zatyíño vaha xein tyiño ra Ndyoo cuhva ndya zahacanei ta ndehi sihin tyiño cuan. Ná zandoi cuhva sino iñi.

⁸ Ta vityí sa ndati minoo sa vaha sa cua cuhva ra Ndyoo sii, vatyi vaha xaan cuhva i sindite ihya ñuu ñiyivi. Ta vaha xaan ndyaca ñaha maa ra ndyaca ñaha sii yo. Ta maa ra cua cuhva sii si quivi cuan. Ta yivi sii sa maa ñi mi cua cuhva ra, zoco cua cuhva tucu maa ra sii tandihi ñiyivi ndatu sii ra.

Minoo ca tuhun cahan ra Pablo sa cuenda maa ra Timoteo

⁹ Zanumun ta quisi ndyehun sii.

¹⁰ Vatyí i zandoo ra Demas sii, vatyi cuñi ca ra ñuu ñiyivi ya. Cuahan ra ndya ñuu Tesalónica.

Cuahan ra Crescente ndya nu cu si Galacia. Ta ra Tito ndya nu cu si Dalmacia.

¹¹ Maa ñi maa ra Lucas i ndoo sihin ihya. Naquisi ra Marcos suhun vatyí cuu tyindyee ra sii.

¹² I zacuhin sii ra Tíquico ndya ñuu Efeso.

¹³ Quiví quisun, cundohon minoo zahma coque sa zandoi ñuu Troas vehe ra Carpo. Ta tacuan tucu libro mi, ta ñiñi ca cuu si sa ma naa iñun tuti quisi ndyacon.

¹⁴ Ra cañi caa, ra nañi Alejandro, cuaha xaan sa ña vaha i zavaha ra sihin. Zoco maa ra ndyaca ñaha sii yo cua tasi tuñi sii ra cuhva i zavaha ra sihin.

¹⁵ Zacuendon suun sihin ra vatyí sahñi tahan xaan ra sihin Tuhun Ndyoo sa zacuaaha ndi.

¹⁶ Sa xihna ñi nu sehi sa ndaa nuu ra cu tyiño, yofi numinoo ra i tyindyee sii. Tandihí cuí ra i zandoo ra sii. Nazandasi ra Ndyoo cuatyí cuan ziqui ra cuan.

¹⁷ Zoco i tyindyee maa ra ndyaca ñaha sii yo, ra Jesús, sii. Saha ra tundyee iñi sii, ta i cuu nacatyí Tuhun Ndyoo cuhva cacu yo. Ta i siñi tandihí ñiyiví sa yiví ñiyiví hebreo cuu. Ta ñá saha maa ra Ndyoo sa vatyí cahñi ñiyiví sii.

¹⁸ Ta cua zacacu ra sii, sii tandihí cuí sa ña vaha. Ta cua naquihin vaha ra sii, cua cuhin sihin ra nu ndyaca ñaha ra andiví. Cahnu xaan ca cuu maa ra tandihí cuí tyiemvu. Ta tacuan cuu si.

Nu sa cuñi ndihí cahan ra i saha ra minoo nacumi sii ñiyiví

¹⁹ Nacumi sii ndo, yoho maha Prisca ta yoho ra Aquila. Ta tacuan tucu ñiyiví ra Onesíforo.

²⁰ I ndoo ra Erasto ñuu Corinto. Zoco i zandoi sii ra Trófimo ñuu Mileto vatyí cuhu ra.

²¹ Zañiñun ta quisun cuee ca sa nduvisi xaan. Maa ra Eubulo, ta ra Pudente, ta ra Lino, ta ña Claudia ta tandihí inga yañi yo ta cuhva yo zaquisi ñu minoo nacumi suun.

²² Ta nacundyaa maa ra ndyaca ñaha sii yo, ra Jesucristo, suhun. Ta natyindyee xaan ra sii tandihí ndo. Ndihi si vityi.

Tuhun Ndyoo sihin tyehen ñi
New Testament in Mixtec, Chayuco (MX:mih:Mixtec,
Chayuco)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Chayuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Chayuco [mih], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Chayuco

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

4924062e-6bf2-54cb-87ed-9874f41e7991